

MUNIBE (Antropología-Arkeologia) 57	Homenaje a Jesús Altuna	439-453	SAN SEBASTIAN	2005	ISSN 1132-2217
-------------------------------------	-------------------------	---------	---------------	------	----------------

Cueva de Ekain (Deba, Gipuzkoa) Protección, Conservación, Difusión y Réplica

Ekain cave (Deba, Gipuzkoa) Protection, Preservation, Diffusion and Replica

PALABRAS CLAVE: Arte paleolítico, Ekain, Conservación, Patrimonio, Réplica, Difusión, País Vasco
KEY WORDS: Paleolithic art, Ekain, Preservation, Heritage, Replica, Diffusion, Basque Country

Koro MARIEZKURRENA*

A Jesús, con profundo agradecimiento, porque con su esfuerzo, trabajo y tesón en la investigación y conservación de este excepcional bien patrimonial ha hecho que podamos gozar de él hoy y en el futuro.

RESUMEN

Se dan a conocer los pasos dados a lo largo de estos 35 años transcurridos desde el descubrimiento del Santuario de Ekain, en relación con la investigación, conservación y socialización del bien patrimonial que encierra. Se trata ampliamente de la réplica del Santuario, réplica que contempla también al valle mismo en que se asienta, como elemento museístico fundamental a proteger y conservar.

ABSTRACT

The steps taken these last 35 years since the Ekain Sanctuary was discovered are discussed, including the research, preservation and socialization of the heritage contained in it. The replica of the Sanctuary is widely dealt with, a replica that also covers the valley it is located in as a fundamental museum element to be protected and preserved.

LABURPENA

Ekaingo haitzuloko aurkikuntza egin zenetik igaro diren 35 urte hauetan zehar bertako ondareaz egin diren ikerkuntzak, kontserbatze-lanak eta sozializatzeari buruzko ahaleginak emango dira jakitera. Aztarnategi honen erreplikari buruzko xehetasunak ere eskainiko dira, hala nola, haitzuloa dagoen ibarrari buruzko hainbat argibide, hori ere zaindu eta gorde beharreko funtsezko museo-elementutzat jotzen baita.

INTRODUCCIÓN

La cueva de Ekain se encuentra situada en el término municipal de Deba (Gipuzkoa) (fig 1).

Contiene un magnífico conjunto de figuras rupestres de época magdaleniense que han sido ampliamente difundidas tanto a nivel científico como divulgativo (ALTUNA 1996).

Este artículo quiere mostrar los pasos dados desde su descubrimiento para conservar la cueva

tal y como fue conocida en ese momento, para protegerla y para difundirla. De todos es conocido además que en esta labor el motor y pilar fundamental ha sido el homenajeado en este volumen, el Prof. JESUS ALTUNA. Con estas líneas quiero agradecerle públicamente el que me haya enseñado tanto acerca de este bien patrimonial, a conocerlo, protegerlo y disfrutarlo (fotos 1 y 2).

* KORO MARIEZKURRENA Dpto. de Prehistoria. Sociedad de Ciencias Aranzadi. 20014 San Sebastián.
E-mail:arkeozoologia1@aranzadi-zientziak.org

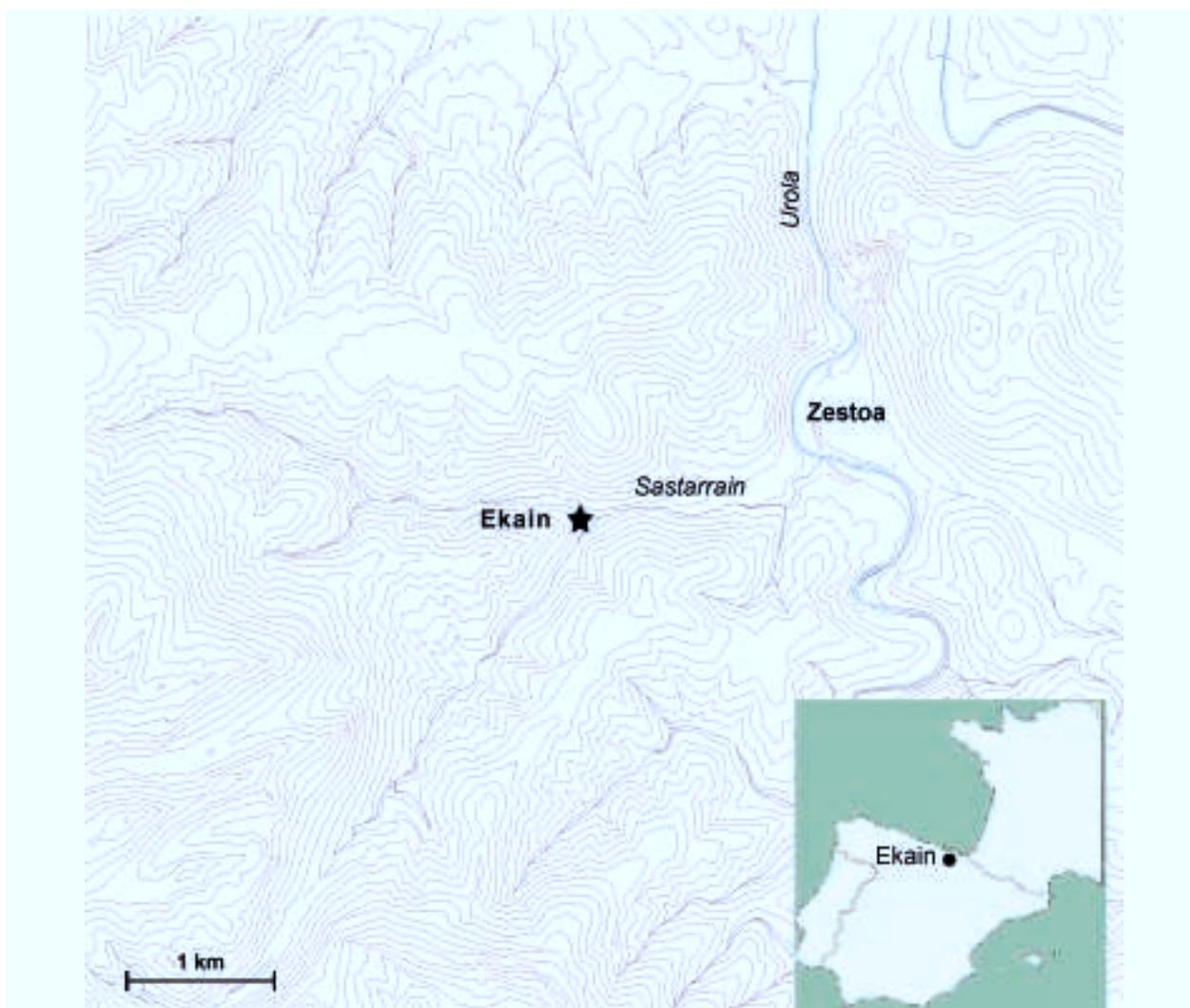


Fig. 1. Situación de la cueva de Ekain

CONSERVACIÓN, PROTECCIÓN E INVESTIGACIÓN

Desde el momento del descubrimiento en junio de 1969 por los jóvenes azpeitianos ANDONI ALBIZURI y RAFAEL REZABAL se tuvo la preocupación máxima de conocer el contenido patrimonial de la cueva y de protegerlo. Por ello, después de la primera visita realizada por J. M. DE BARANDIARAN y J. ALTUNA y de confirmar el hallazgo, se dieron los primeros pasos para proteger la cueva con una verja. Solo después de esta acción se dio cuenta del hallazgo a los medios de comunicación. Me cabe la satisfacción de que el acta levantada al caso, está escrita con mi puño y letra (fig. 2). Fue, en efecto, este año, cuando siendo todavía estudiante de bachillerato me acerqué a la Sección de Prehistoria de la Sociedad de Ciencias Aranzadi

dirigida por J. ALTUNA y tuve el privilegio de conocer la cueva. Desde entonces vengo colaborando en su conservación y difusión.

Nada más colocada la verja de protección, BARANDIARAN y ALTUNA, tras intensos trabajos de 9 horas de jornada durante 10 días, preparan un primer texto con sus figuras y fotos para su publicación en la revista *Munibe* (BARANDIARAN & ALTUNA 1969). Sale así para conocimiento de todos el primer trabajo monográfico acerca de las figuras de la cueva de Ekain, el mismo año de su descubrimiento. Por otro lado los dos investigadores pretenden que la cueva se mantenga cerrada para el turismo.



Fot. 1. Entrada de la cueva de Ekain. 1969. (foto J. ALTUNA).



Fot. 2. Panel de caballos de Ekain. (foto JAN WESBUER).

En la colina de Ekain situada en jurisdicción de Deva (Guipúzcoa), a 100 metros al SW del caserío Sastarrain (de Cestona) se abre la cueva de Sastarrain o Ekain. Para más detalle diremos que dicha caverna está abierta en el espolón que la mencionada colina presenta en su lado NE, entre los arroyos Aitolaerrika y Beliosverrika que se juntan a su pie para formar el riachuelo de Sastarrain que desemboca en el Urola antes de dos Km.

El día 8 de Junio de este año 1.969 ha sido visitada la cueva por los señores D. Antonio Albizuri y D. Rafael Rezabal, del Grupo de Cultura Anchieta (Sección de Arqueología) de Azpeitia.

Ellos al recorrer una de las galerías de la cueva, descubrieron en ellas pinturas rupestres en las que cabe contar numerosas figuras de caballos, bisontes y algunos osos y siguos pintados y grabados.

Acompañados por dichos descubridores, hemos visitado hoy, 10 de Junio, la cueva y comprobado la autenticidad de las pinturas y grabados. Para que así conste y dar cuenta del hecho a la Dirección General de Bellas Artes, firmamos en la misma cueva hoy, 10 de Junio de 1.969.

Firmado por D. José M. Barandiarán
D. Jesús Altuna
Los 2 descubridores
Los 6 acompañantes

Nota: - Se han tomado disposiciones para que la cueva de Ekain sea cerrada inmediatamente a fin de que quede asegurada la conservación de las figuras rupestres.

Fig. 2. Acta del descubrimiento de la cueva.

Pero las reacciones del exterior, tanto de los medios de comunicación locales, como de los centros oficiales provinciales y estatales se muestran totalmente contrarias a la decisión del cierre de la cueva. Así se refleja en la prensa local La Voz de España de 12 de junio de 1969: "bien común cultural es el poseer pinturas rupestres como en Altxerri, vedadas para la comunidad....El mismo camino llevan y -Dios quiera que me equivoque- las recientemente descubiertas cuevas de la lade-

ra del Izarraitz. Cuando las encarcelen entre rejas los investigadores respirarán hondo...".

En la perspectiva de la década de los 70, años de gran auge turístico, a este auge se sacrificaban demasiadas cosas. Eran épocas en que en la cueva de Altamira entraban centenas de miles de personas al año. No solamente aquellos que tenían interés en visitar el santuario prehistórico, sino todos aquellos veraneantes de las costas cantábricas que, al no contar con un día de baño adecua-

do, se dejaban llevar por los letreros que por doquier anunciaban ésta y otras cuevas semejantes. Estas cuevas estaban iluminadas con todo tipo de luces, de forma a que a muchos turistas no directamente interesados en este bien cultural llamaba mucho más la atención la luz azul o roja detrás de la estalactita, que las figuras rupestres mismas. Esto mismo se quería hacer en Ekain.

La defensa para el cierre de la cueva no era pues cosa fácil. Se argumentaban las dificultades que implicaba la conservación de este bien tan extraordinario, pero a la vez tan frágil. Que la apertura de la cueva podía saciar la curiosidad de algunos y llenar los bolsillos de otros, pero que por esa vía la pérdida de este bien impediría a las generaciones futuras todo conocimiento sobre el mismo.

Estando así las cosas la cueva es visitada por el Comisario Nacional de Excavaciones de Madrid, bajo la dirección de J. ALTUNA. Aquel propone en esta visita la publicación del estudio realizado por BARANDIARAN y ALTUNA en el Noticiero Arqueológico Hispánico. ALTUNA no accede a tal petición, porque desean publicar el estudio en la revista *Munibe*, dirigida por él mismo, que publicaba muchos temas de prehistoria del País Vasco y no podía dejar en manos ajenas la publicación de semejante joya. Esta respuesta no agrada a las autoridades de Madrid y, como represalia, se priva a la Sección de Prehistoria de Aranzadi de la Comisaría Provincial de excavaciones que llevaba en Gipuzkoa.

Ante la exigencia de las autoridades municipales, provinciales y estatales de abrir la cueva al turismo, se solicita que ésta permanezca cerrada, al menos durante la excavación del yacimiento que se había descubierto a su entrada, dado que no podía excavar el vestíbulo de la cueva si constantemente estaban penetrando visitantes por él al interior. Se logró esta autorización y las excavaciones comenzaron ese mismo año, concluyéndose en 1975. Las campañas de 1969 a 1971 las codirigieron J. M. DE BARANDIARAN y J. ALTUNA. Este año BARANDIARAN se retira de los trabajos de excavación, pues cumplía 81 años, dejando la investigación ulterior en manos de ALTUNA. Este dirigió por tanto las campañas de 1972 a 1975 (BARANDIARAN & ALTUNA 1977).

En 1975 el panorama era diferente. Eran por todos conocidos los daños originados por el exceso de visitas en las cuevas de Lascaux y Altamira. Por otro lado, el avance hacia el establecimiento de condiciones democráticas tras la muerte del Dictador Franco permitió mantener la cueva cerrada. Había pasado la época peor.

A partir de este momento se tuvo más fuerza en la argumentación y la Sección de Prehistoria tantas veces citada, bajo la dirección de J. ALTUNA, continuó siendo la encargada de la custodia del santuario. Se impidió introducir corriente eléctrica en la cueva, así como hacer obra alguna en ella: ningún pasamanos, peldaños o aporte de arena o grava para facilitar el caminar por la misma. La cueva está por tanto, tal como fue conocida en el momento del descubrimiento y tal como ha estado durante muchos siglos atrás desde época no definible. Por otro lado se estableció un control riguroso de visitas, que dura hasta hoy.

Otro problema existente para la cueva era la existencia de una cantera en la proximidad. Sus detonaciones y camiones pesados, con las consecuentes vibraciones que originaban en el entorno, podían afectar al santuario de Ekain y se comenzó a trabajar para poder detenerla definitivamente. En septiembre de 1991 J. ALTUNA escribía a la Directora General de Recursos Ambientales del Gobierno Vasco que *“la explotación de la cantera debía ser evitada absolutamente. Esa explotación no debe ser autorizada pues consituye una escandalosa agresión a lo mejor de nuestro Patrimonio Prehistórico”*. La cantera se cerró en 1992.

En la actualidad el Centro de Patrimonio del Dpto. de Cultura del Gobierno Vasco, a petición de J. ALTUNA y la firmante de este artículo, ha colocado un sensor en la zona central de la caverna, para la toma de datos ambientales, a fin de conocer la evolución natural de los parámetros microambientales a lo largo de las estaciones del año, así como la capacidad de recuperación de la cueva tras cada visita.

Por otro lado las investigaciones sobre Ekain han continuado.

En 1978 se publica un nuevo estudio acerca de las figuras rupestres de la cueva (J. ALTUNA & J. M. APELLÁNIZ, 1978).

En 1980 J. ALTUNA reúne un equipo interdisciplinar de especialistas en diversos aspectos del Paleolítico, procedentes de distintas Universidades y otros Centros de Investigación, a fin de estudiar todos los materiales obtenidos en las excavaciones del vestíbulo de la cueva. Con todo ello se publica una nueva monografía (ALTUNA & MERINO, 1984).

Posteriormente otros estudios parciales han sido llevados a cabo por otros investigadores. Uno de ellos se publica en este mismo volumen homenaje (CAZALS & MATHIEU).

DIFUSIÓN Y PASOS PREVIOS A LA RÉPLICA

Además de las investigaciones citadas, J. ALTUNA ha tenido siempre presente la importancia de la socialización de los bienes culturales. Basta recordar que ya en 1975 publica a nivel divulgativo la obra *Lehen Euskalerria. Guía ilustrada de Prehistoria vasca*, de fácil manejo para el pueblo no versado en estos temas y los escolares. Análogamente ha publicado numerosos trabajos divulgativos acerca de Ekain. Por otro lado el Prof. BOSINSKI de la Universidad de Colonia, presente también con un trabajo en este volumen homenaje, le pidió una obra ilustrada de alta divulgación, sobre Ekain y Altxerri, que se publicó en Alemania en 1996. Esta obra fue traducida al año siguiente al francés y publicada primeramente en esta lengua en París y poco después en castellano. De esta forma la difusión de estas cuevas de arte paleolítico vasco ha sido muy amplia en toda Europa.

Atendiendo además a los nuevos medios de difusión, ALTUNA y la firmante de este trabajo hemos dirigido la elaboración de una Hoja Web con la financiación del Centro de Patrimonio del Gobierno Vasco. Esta Hoja Web ha sido realizada por JAN WESBUER. Puede consultarse dentro de la página general del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Posteriormente, ante el éxito de la Hoja citada, se han realizado también otras Hojas acerca de otros santuarios rupestres del País Vasco, tales como Altxerri, Santimamiñe y Arenaza. En estos momentos se ha retomado la Hoja de Ekain para enriquecerla notablemente.

Dentro de este contexto de difusión de Ekain y partir de 1985 se establece una relación mayor con el Ayuntamiento de Zestoa, a raíz de una carta enviada por esta Corporación a ALTUNA en la que le manifiesta que desea hacer algo en el valle de Sastarrain como zona de paseo y que se podía a la vez dar noticia, mediante carteles, de la cueva de Ekain (fig. 3).

ALTUNA contesta que la idea le parece buena, como se ve en su carta, pero que sería mucho más enriquecedor realizar una réplica del santuario rupestre, a la manera como se había hecho poco antes con la cueva de Lascaux. Que la idea de hacer algo en el valle de Sastarrain surgiera de Zestoa no tenía nada de extraño, ya que, salvo las ayudas recibidas de la Fundación Ostolaza, con sede en Deba, para algunos de los trabajos realizados en Ekain, toda la relación referente a este yacimiento ha tenido lugar con el Ayuntamiento de

Zestoa. Esto ha sido considerado siempre como normal, habida cuenta de la ubicación del yacimiento y del acceso al mismo. Se encuentra en efecto a 1,2 km del casco urbano de Zestoa y a 20 km del de Deba.

Esta idea queda en el aire y no se retoma hasta 1990.

A partir de este punto comienza una estrecha relación entre JOSÉ MARIA ALBERDI y SEBASTIAN LARRAÑAGA (arquitecto y secretario del Ayuntamiento de Zestoa respectivamente), el Centro de Patrimonio del Dpto. de Cultura del Gobierno Vasco y los miembros de la Sección de Prehistoria de Aranzadi, JESUS ALTUNA y KORO MARIEZKURRENA.

Surge así el equipo que emprenderá con entusiasmo, ilusión y energía este proyecto de réplica. Pero el camino y las dificultades van a ser muy complejos. Se comienza por planificar el trabajo, dando siempre prioridad a la protección del original. Una de las funciones esenciales de tal réplica es precisamente proteger el bien patrimonial existente en Ekain, así como el valle que lo encierra. Bajo esta base se planean y emprenden los siguientes trabajos:

1. Topografía de la cueva. Todavía no había sido realizada una buena topografía del complejo kárstico que encerraba la cueva y su relación con la superficie de la montaña albergante, por falta de medios económicos. En este momento esta topografía fue financiada por el Centro de Patrimonio del GV tantas veces citado y realizada por la Empresa Erain bajo nuestra constante supervisión, en especial en lo referente a los trabajos realizados en el interior de la caverna.

2. Prospección exhaustiva de la colina de Ekain. Esta topografía nos mostró los puntos de posible conexión de la cueva con el exterior, desde los cuales pudiera haber alguna entrada desconocida al interior. Para esta prospección se contó, como en tantas otras ocasiones, con la ayuda desinteresada y eficaz del Grupo Antxieta de Azpeitia, continuador de quienes descubrieron el arte de Ekain.

3. Estudio hidrogeológico. Relacionado también con la topografía, se hizo un estudio hidrogeológico de la zona, a fin de conocer qué partes de la superficie exterior cubrían al complejo de la caverna, a fin de no alterar estas partes, dado que esa alteración podía a su vez cambiar las condiciones microclimáticas de la cueva y poner en riesgo la persistencia de las pinturas. Hay que tener pre-

12 - 8 - 1985

Sr. Alcalde de Zestona

Distinguido amigo,

He recibido su carta del 8 de julio, que no he contestado hasta ahora, por haberme encontrado fuera de San Sebastián en una campaña de excavaciones arqueológicas.

La actual situación de la cueva de Ekain es la de un yacimiento cerrado al público, tal como es el consejo del Organismo Internacional de Conservación e Investigación del Arte Rupestre. Ahora bien, habida cuenta del interés de algunas personas en visitar la cueva, se suelen hacer visitas controladas, guiadas siempre por algún miembro de nuestro Departamento. Estas visitas se hacen para prehistoriadores en primer lugar y para toda persona adulta que tenga verdadero interés. Para ello estas personas escriben una solicitud y deben de atenerse a los días y horas que se les asigna. De esta forma se evitan los visitantes que no tienen ningún interés en el tema y que sólo acuden allí o porque no tienen plan de playa, o porque iban de paso hacia tal punto o por otros motivos ajenos al Santuario. De este punto de vista lo que está ocurriendo con Santizamiñe es realmente lamentable y escandaloso y el Gobierno Vasco deberá de tomar muy rápidamente cartas en el asunto, si no queremos tener otro yacimiento perdido para siempre.

Esta situación de Ekain es conocida por los medios internacionales que entienden del caso y ha sido repetidas veces encomiada, pública y privadamente.

Por todo ello pienso que en el proyecto que me citan Vds., deben de obrar como si el yacimiento no existiera.

Lo que habría que potenciar, por parte de todos los organismos locales o Territoriales es la creación de un Museo de Prehistoria donde sea, pero decente, para todo el Territorio y donde se contemplara la Prehistoria del País Vasco, dentro de un contexto europeo. Pero hasta ahora a pesar de mis múltiples solicitudes, desvelos y trabajos sobre el tema maldito el caso que se han hecho. Se ve que estamos más por la jarana que por la verdadera cultura. Ese museo enseñaría a nuestro Pueblo sus genes y su andadura durante sus primeros 100.000 años. Y conocería por ejemplo la obra de D. J. M. de Barandiaran de quien hoy tanto quieren aprovechar unos y a quien tanto quieren homenajear otros sin conocerle.

Una cosa que sí se podría hacer en el itinerario proyectado es montar un recinto donde se muestre algo de Ekain. Esto puede ser, desde una réplica de Ekain, como se ha hecho e inaugurado recientemente en Lascaux (Dordoña, Francia), donde el Santuario está abierto exclusivamente a los prehistoriadores, hasta una muestra de buenas fotografías con comentarios. Todo depende del dinero de que dispongan. Pero insisto, en que esto último debería de estar dentro de un Museo de Prehistoria y no fuera de todo contexto prehistórico y dentro de un paseo de otra índole.

En todo caso si se inclinan por esta última solución, cuento con mi colaboración.

Reciba un saludo atento de



Fdo. Jesús Altuna

Fig. 3. Carta de J. ALTUNA al Ayuntamiento de Zestoa

sente que sobre esta colina existe un pinar de repoblación. Este trabajo lo realizó el DR. M. Hoyos¹, del CSIC de Madrid. De nuevo la financiación proviene del mismo Centro de Patrimonio del GV.

4. Declaración de Bien Calificado. El Departamento de Cultura del Gobierno Vasco había declarado la cueva de Ekain como Monumento Histórico-Artístico de carácter nacional en 1984 (Decreto 265/1984 del Dpto. de Cultura del GV). Pero esta declaración afectaba exclusivamente al Santuario y de lo que se trata posteriormente es de declarar también protegido el entorno de la cueva, entorno que podía afectar al mismo santuario y que era conocido por todos los estudios realizados hasta el momento. La Declaración de protección del entorno es de 1991. De esta forma la protección quedaba asegurada.

5. Compra del terreno inmediato a la cueva. Con ayuda económica del Dpto. de Cultura del GV el Ayuntamiento de Zestoa compra una parcela de 4.455 m² que es la "antesala" de la cueva, a efectos de disponibilidad en las medidas de protección a implantar.

6. Plan especial del valle de Sastarrain. El Ayuntamiento de Zestoa inició la realización de un plan especial del valle de Sastarrain, para proteger, no solo la cueva de Ekain, sino también el valle en que se encuentra, desde el palacio de Lilí hasta el límite entre los Municipios de Zestoa y Deba. Alma de este plan, con los asesoramientos pertinentes, es el arquitecto, antes mencionado, JOSÉ MARIA ALBERDI (fig 4).

Este plan especial, que fue aprobado por la Administración en Marzo de 1998, tiene dos partes fundamentales:

A. La zona más inmediata a la cueva, que llega hasta el lugar en que se asentará la réplica. Se quiere que aquí la naturaleza se regenere espontáneamente, una vez eliminadas adecuadamente las repoblaciones de coníferas exóticas. No se trata de que muestre lo que existía en la época glaciaria, cosa que podía haberse hecho, pero que no sería la espontaneidad vegetal actual, sino de que origine lo que actualmente corresponde al lugar en que se encuentra. Se ha hecho ya un ensayo con la extirpación de un pinar en la ladera situada fren-

1) Nuestro gran amigo MANOLO HOYOS, que tanto colaboró en la protección e investigación de numerosas cuevas de la Región Cantábrica, murió unos pocos años después en plena madurez y actividad, dejando un gran vacío entre sus amigos y truncados grandes proyectos en curso.

te a la colina de Ekain y en 8 años, sin haber plantado un solo árbol, ha surgido esplendorosamente una avellaneda (*urrezti*), salpicada de fresnos, robles y arces principalmente y alisos en la zona baja, junto a la ribera del arroyo de Goltzibar. Dentro de esto se propone la eliminación de la actual granja-escuela existente en el lugar y su traslado a la zona B (ver plano), donde además los niños disfrutarán de mayor espacio para sus experiencias y sus juegos. La cercanía de esta granja-escuela, de interés por otra parte, distorsiona la conservación de la zona inmediata a la cueva y ha habido que realizar recientemente (año 2005) intervenciones en ésta, debida a esta distorsión². Desaparece también la actual pista de cemento que llega hasta las proximidades de la cueva y el tráfico rodado de la misma. En su lugar habrá un camino peatonal adecuado a la zona que atraviesa.

B. La zona situada entre el lugar destinado a la futura réplica y el palacio de Lilí. En esta zona se encuentran unos contados caseríos, que podrán continuar con las labores agropecuarias que hasta la actualidad mantienen³.

Está muy desarrollado también un plan especial que amplía el anterior y que abarca el palacio de Lilí y el importante yacimiento paleolítico de Irikaitz, llegando al Balneario. Esta ampliación se debe a lo siguiente: en 1996, una vez más, miembros del Grupo Antxieta descubren una serie de piezas líticas procedentes de una zanja que abría a la sazón el Ayuntamiento de Zestoa. Muestran tales piezas a J. ALTUNA, quien las valora como de importancia. Indica a los descubridores que sería bueno hacer catas en la zona. Éstos las practican y se ve que existe en el lugar un yacimiento al aire libre de gran extensión. Algunas de las piezas obtenidas muestran un carácter inferopaleolítico. Se considera de interés el planificar una excavación y J. ALTUNA encarga tal cometido a A. ARRIZABALAGA.

2) Entendemos que el traslado de la Granja Escuela tardará, debido a la falta de medios económicos. Pero lo que no entendemos es que estando el plan especial aprobado, y contra el parecer de todos los técnicos del Centro de Patrimonio del Dpto. de Cultura del GV y de nosotros mismos, parecer mostrado tanto por escrito como en reuniones celebradas en el Ayuntamiento de Zestoa y en el Gobierno Vasco, se haya dado autorización, en pleno 2004, para la construcción de nuevos elementos de ampliación de la Granja Escuela. Elementos que han sido ya construidos.

3) Por otro lado cuando las Instituciones aprobaron el plan especial del valle de Sastarrain, recomendaron al Ayuntamiento de Deba que ampliara este plan en su término municipal, es decir sobre la colina y entorno de Ekain. J. ALTUNA ha insistido repetidas veces acerca del contrasentido que se da respecto a que existe un plan especial sobre el valle de Sastarrain, pero este plan no puede abarcar a la colina misma donde se encuentra la cueva, por pertenecer ésta a otro municipio.

que participa en este homenaje tratando también de Irikaitz en su artículo. No nos extendemos más en este tema, por considerarlo fuera del cometido de este artículo.

7. Gestión del pinar de Ekain. Por fin ligada también a la protección del Santuario de Ekain está la gestión que se ha realizado en el pinar asentado sobre la misma colina de Ekain. En efecto el pinar de *Pinus radiata* que existe encima de dicha colina había llegado a su óptimo de crecimiento e iba a ser cortado en 2001 mediante la práctica de la "matarrasa" por su propietario. Este proyecto pudo ser detectado a tiempo por el Ayuntamiento de Zestoa, por ser el propietario del pinar, vecino de esta villa. Una advertencia al Centro de Patrimonio Cultural del Gobierno Vasco ha hecho que éste detuviera dicha matarrasa, financiando al Ayuntamiento de Zestoa la compra de tal pinar, para que sea tratado como conviene al Santuario rupestre que se encuentra debajo.

RÉPLICA DE EKAIN. "EKAINBERRI"⁴ (fig. 5)

Hecho todo esto, es decir, asegurada la protección del yacimiento, que ha sido siempre, como hemos visto, el objetivo principal, se comienza a planear la realización de la réplica misma.

En esta realización cabían dos posibilidades:

1. O bien copiar algún panel o paneles más importantes de la cueva y situarlos en un Museo, como se hizo en 1962 con el techo de policromos de Altamira en el Deutsches Museum de Munich y más tarde en el jardín del Museo Arqueológico Nacional de Madrid o recientemente con el Salon Noir de Niaux, en el Parc préhistorique de Tarascon.

2. O bien replicar el santuario en sus partes más importantes, como se hizo en Lascaux en 1983 y se proyectaba hacer en Altamira.

1. Si se optaba por la primera solución, la de copiar simplemente un panel de la cueva, es decir, descontextualizada la copia, de la caverna misma, se podía llevar tal copia al Museo de S. Telmo de San Sebastián, donde existía a la sazón un proyecto de remodelación del mismo.

4) Este nombre propuesto por J. ALTUNA en 2003, siguiendo la tradición toponímica del País (Etsoinberri, Oñetaberri, Errotaberri, Bordaberri...), ha sido integrado por MIGUEL GONZÁLEZ DE S. ROMÁN en el precioso logo que simbolizará a la réplica de Ekain en el futuro.

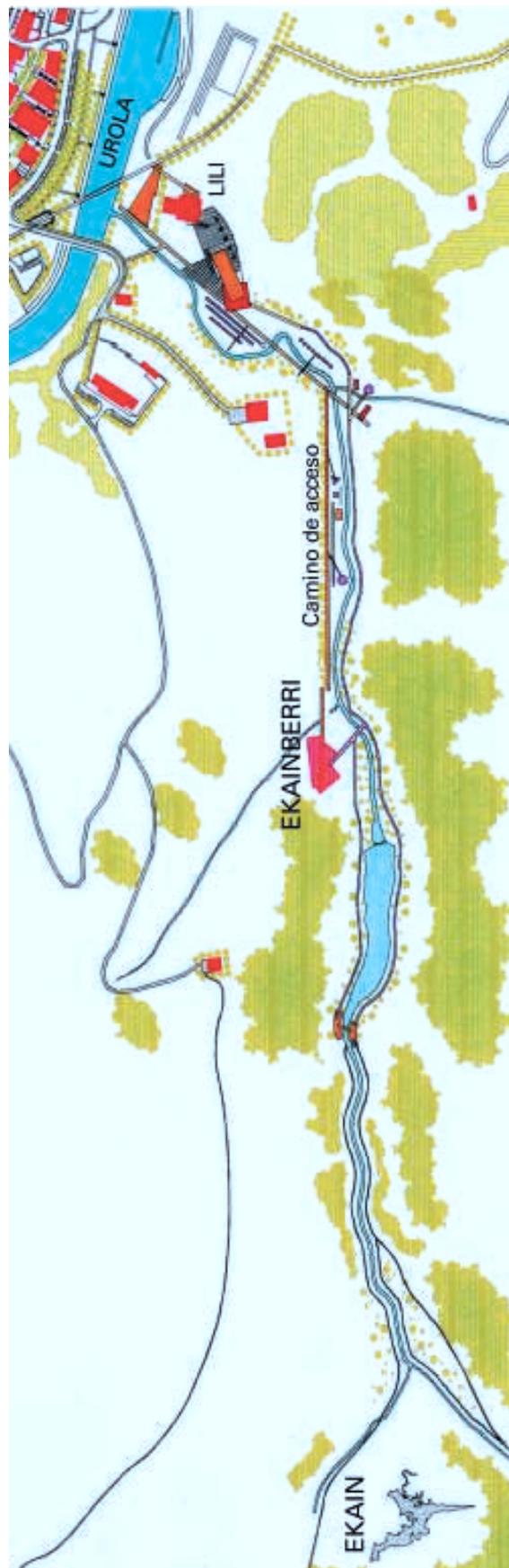


Fig. 4. Esquema del Plan especial del valle de Sastarrain



Fig. 5. Logotipo de Ekainberri.

2. Si se optaba por la segunda solución, mucho mejor a todas luces y mucho más ambiciosa, J. ALTUNA proponía que debía realizarse en el valle de Sastarrain, es decir, en el valle en que está enclavado el original, guardando las distancias convenientes. No importaba que el original estuviera en tal o cual Municipio, por avatares de la historia moderna. Se trataba de un Patrimonio del País Vasco, aspiraba a ser Patrimonio de la Humanidad, como Altamira, y era ridículo que litigaran dos Municipios por problemas fronterizos de anteayer.

J. ALTUNA explicaba por activa y por pasiva que *"el carácter didáctico y difusivo que la réplica tenía no se limitaba a sí misma, sino a todo lo que ella encierra y supone. El Santuario de Ekain no es un ente abstracto, inconexo con la realidad que lo soporta, sino un ente concreto, localizado en un determinado lugar, con estrechas relaciones con el mundo circundante. Se trata de un grupo de cazadores magdalenienses establecidos en una cueva del valle de Sastarrain, que caza ungulados salvajes en los alrededores de la cueva y acude al río Urola a pescar salmones para completar la dieta de origen animal. Los arpones aparecidos en el yacimiento, las vértebras de salmón y el excepcional salmón pintado en la sala Auntzei del interior de la caverna lo atestiguan. En los escarpes de Goltzibar tenían ocasión de cazar las cabras salvajes que aparecen entre sus restos de comida y en el paisaje ondulado del tramo final del Urola, los ciervos. Siguiendo el curso del río hasta su desembocadura, tropezaban con nuevos nutrientes,*

como son los mariscos de la costa. De nuevo las conchas del yacimiento lo atestiguan" (fot. 3).

Todo este conjunto de realidades debía ir unido a la réplica misma. Por ello defendía ALTUNA que ésta tenía que encontrarse en el entorno en que se encuentra la cueva original. La situación en el mismo valle permitía así además conocer a éste, que, como se ve, es un elemento más integrado en el conjunto prehistórico. Por otro lado, muchos de los visitantes de la réplica podrían caminar hasta la cueva original y experimentar la emoción de pensar que en las entrañas de esa colina se encontraba el tesoro cuya imagen acababan de contemplar en la réplica.

"Llevarla a otro lugar sería un despropósito" repetía ALTUNA. Zestoa cuenta por cierto con un vallecito precioso, el valle de Akua, también calizo, como el valle de Sastarrain, alejado tan solo 3 km de la cueva original y que ofrece lugares más fáciles para el emplazamiento de la réplica. Si el Ayuntamiento de Zestoa hubiera planteado tal proyecto, su consejo habría sido totalmente negativo. Era el valle de Sastarrain, sin lugar a dudas, el lugar adecuado. Como fue la colina de Lascaux, donde se hizo Lascaux II. Como era la colina de Altamira donde se proyectaba en esos momentos la réplica de este santuario, si bien en uno y otro caso se debían haber guardado distancias mayores respecto al original.

Se optó por esta solución, la de replicar el santuario en el valle en el que se encuentra el original, el valle de Sastarrain (fot. 4).



Fot. 3. Valle de Sastarrain en las proximidades de la cueva (punto blanco)
(foto J. ALTUNA)



Fot. 4. Regata de Sastarrain en las proximidades de Ekainberri. (foto J. ALTUNA).

Desde entonces J. ALTUNA, junto con la firmante de este artículo, ha seguido asesorando a este proyecto. Pero no quiso ser el único asesor en los comienzos. Buscó el respaldo de un Comité Científico Internacional (un Foro Europeo), compuesto por miembros altamente cualificados en la investigación y protección del arte rupestre y que fueron los siguientes:

J. CLOTTES (Presidente de la Comisión Internacional de Arte rupestre), I. BARANDIARAN (Catedrático de Prehistoria de la Universidad del País Vasco), J. A. LAS HERAS (Director del Centro de Investigación de Altamira), J. ZILHÃO (Director General de Arqueología de Portugal), A. MARTINHO (Director del Parque arqueológico de Vale do Côa), R. SANSON (realizador de las réplicas de Lascaux y Niaux), J. M. ALBERDI (Arquitecto de la Villa de Zestoa) y el propio J. ALTUNA. El acta de constitución de este Foro y la primera sesión de trabajo tuvo lugar el 29 de mayo de 1997.

Se presentó el proyecto a RENAUD SANSON de Z.K. Productions de Montignac, que como acabamos de decir había realizado los facsímiles de Lascaux y de Niaux. Era el único taller que en el

momento realizaba tales copias. ALTUNA conocía a R. SANSON por haber pertenecido al Comité Científico de seguimiento de la réplica de Niaux. R. SANSON visitó la cueva, quedó cautivado por la misma, captó rápidamente la idea, la valoró muy positivamente y la hizo suya. El Ayuntamiento de Zestoa acuerda contratar a Z.K. Productions en 1997. Desde entonces trabajamos en estrecha colaboración. Dejamos el capítulo referente a esta realización para otro artículo de este mismo volumen, escrito por él mismo (fot. 5).

En la concepción del proyecto se ha pensado siempre que el camino a la réplica, que son solamente 600 m a lo largo del precioso valle de Sastarrain, sea también un ámbito museístico, un parámetro de la misma réplica y que el visitante debe conocer y disfrutar del lugar donde desarrollaron su vida los seres humanos que decoraron Ekain.

Por ello, el camino discurre, en el plan especial arriba mencionado, junto a la regata de Sastarrain. Ésta va introduciendo con su rumor al rumor que se escuchará en el interior de la caverna, donde los días lluviosos circula el agua profusamente.



Fot. 4. J. Altuna estudiando la maqueta de la réplica a 1:10 en los talleres Z.K Productions de Montignac (foto K. MARIEZKURRENA).



Fot. 6. Edificio (en construcción) del arquitecto J. M. ALBERDI para albergar la réplica (foto K. MARIEZKURRENA).

Este camino se ha concebido como peatonal y exclusivo para la réplica, distinto del actual, sin compartirlo con vehículos rodados, como ocurre con el actual que se adentra en el valle alejado de la regata y lleva el servicio a unos cuantos caseríos de la zona.

Cada vez se tiende más a contextualizar los entornos de los bienes patrimoniales mismos, sin caer en la falta de sensibilidad o en la pobreza de querer visitar solamente el mismo bien, como si éste fuera un ente abstracto, como hemos dicho más arriba, inconexo con la realidad que lo soporta. Por el contrario, repetimos, es un ente concreto, localizado en un determinado lugar, con estrechas relaciones con el mundo circundante.

Así pues el valle está integrado en el proyecto. Se quiso desde el primer momento que se entrara en el valle con respeto, a la manera como se hace actualmente en la proximidad del original. Que Ekainberri no "profanara" en forma alguna el valle de Sastarrain. De ahí el interés de acceder a la réplica andando y colocar el parking y otros elementos, más o menos ligados a la réplica, en el mismo pueblo. Estas ideas las hemos repetido hasta la saciedad en foros científicos nacionales e internacionales, habiendo sido acogidas siempre como de gran acierto.

El edificio que acogerá la réplica es obra del arquitecto J. M. ALBERDI (fot 6). Para describirlo me remito a sus palabras: "...la pieza clave es el *facsimil* y el *componente escenográfico*. La *técnica difuminada al servicio del conocimiento y emoción*. El *contenedor es un no edificio*, es recorrido, formas, sugerencias, referencias, envolvente del espectador, están y no están, se debe manifestar lo menos posible. Las nuevas intervenciones arquitectónicas, de manera análoga a los restos antiguos, deben mezclarse y fundirse con la naturaleza. Deben ser absorbidas por ella. El lenguaje arquitectónico debe expresar la organización natural. La intervención del hombre en la naturaleza, cortando, conteniendo, excavando, penetrando, moldeando la materia. La forma como manipulación de planos y volúmenes. Presencia de las formaciones geológicas, alteraciones en el tiempo y espacio, inestabilidad, formas indeterminadas. Objeto arquitectónico sin identidad, figura sin contorno. Juego de ocupaciones y vacíos, de luces y sombras, de formas que dejan rastros. Continuidad entre el interior y el exterior. Tiempo y espacio en continuidad. Fisura sobre pieza inestable. Sombra constante en el horizonte. Luz en la oscuridad. Enigma sobre grietas y trazos en el terreno. Lluvia de piedras. Sensación estable y sosegada junto al

sonido del agua en el camino de salida del valle. Visión de los espacios para la investigación y el conocimiento. ..."

Somos conscientes de que el proyecto ha avanzado con extremada lentitud. Pero no podía ser de otro modo, si se tiene en cuenta la falta de financiación respecto al mismo. El Municipio de Zestoa es pequeño y es evidente que su Ayuntamiento no ha podido contar con los medios de financiación propios. De ahí el mendigar ayudas, tanto él como nosotros mismos, en distintas Instituciones.

En estos momentos acaba de crearse una Fundación cuyos patronos son los Departamentos de Cultura del Gobierno Vasco y de la Diputación de Gipuzkoa, así como el Ayuntamiento de Zestoa (fot 7).

Es necesario que esta Fundación lo contemple así y lo lleve a la práctica de esta manera.

La situación al día de hoy, septiembre de 2005, es que la réplica misma que se construye en Montignac va muy avanzada y puede estar concluida en 2007.

Otra cosa son las labores del mismo municipio, tales como los accesos a la réplica y parking.



Fot. 6. JESÚS ALTUNA con los patronos de la Fundación Ekain. De derecha a izquierda después de él: MIREN AZKARATE, Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, JOXE JOAN GONZALEZ DE TXABARRI, Diputado General y Diputado de Cultura de la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa y GORKA UNANUE, alcalde del Ayuntamiento de Zestoa.

BIBLIOGRAFÍA

ALTUNA, J.

1996a *Ekain und Altxerri bei San Sebastian. Zwei altsteinzeitliche Bilderhöhlen im spanischen Baskenland.* Thorbecke Verlag. Sigmaringen.
(Esta obra ha sido traducida en 1997 al francés por la editorial Seuil de París y al castellano por la de Haranburu-Altuna de San Sebastián.)

1996b *Ekaingo haitzuloa eta bere labarretako irudiak. La cueva de Ekain y sus figuras rupestres.* Cuaderno de 32 páginas y 24 diapositivas explicadas. Sociedad de Ciencias Aranzadi. San Sebastián.

ALTUNA, J. & APELLÁNIZ, J. M.

1978 Las figuras rupestres paleolíticas de la cueva de Ekain (Deba, Guipúzcoa). *Munibe* 30, 1150. San Sebastián.

ALTUNA, J. & MERINO, J. M.

1984 El yacimiento prehistórico de la cueva de Ekain (Deba, Guipúzcoa). *Sociedad de Estudios Vascos B1*, 1-351. San Sebastián.

BARANDIARAN, J. M. & ALTUNA, J.

1969 La cueva de Ekain y sus figuras rupestres. *Munibe* 21, 331-386 + 28 láminas. San Sebastián.

1977 Excavaciones en Ekain. Memorias de las campañas 1969-1975. *Munibe* 29, 3-58. San Sebastián.